

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/34/216
S/13283

1 May 1979

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十四届会议
暂定项目表 * 项目 21
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十四年

一九七九年四月三十日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我谨附上一九七九年四月三十日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的一封信。

如蒙将这封信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会的文件分发，不胜感激。

常驻代表

大使

奥尔汉·埃拉尔普 (签名)

* A/34/50.

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/34/216

S/13283

1 May 1979

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十四届会议

暂定项目表 * 项目 21

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十四年

一九七九年四月三十日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我谨附上一九七九年四月三十日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的一封信。

如蒙将这封信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会的文件分发，不胜感激。

常驻代表

大使

奥尔汉·埃拉尔普 (签名)

* A/34/50.

附 件

一九七九年四月三十日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我谨附上一九七九年四月十九日塞浦路斯土族联合邦总统腊乌夫·登克塔什先生阁下给阁下的一封信。

如蒙将这封信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会的文件分发，不胜感激。

代表

奈尔·阿塔莱 (签名)

附录

一九七九年四月十九日

腊乌夫·登克塔什先生给秘书长的信

我谨请你注意一九七九年三月二十五日希腊独立日于尼科西亚希腊文化中心举行的一次希族塞人集会。参加集会的希族塞人知名人物计有希族塞人行政机构总统斯派罗斯·基普里亚努先生、赫里苏斯托莫斯大主教和希族塞人各部首长。会上吹奏了东方正教的音乐和进行曲，发表了沙文主义的讲话。其中最让人吃惊的是竟然大声朗读了马卡里奥斯大主教、格里瓦斯将军及其同党于一九五三年三月七日在雅典为使塞浦路斯并入希腊而成立塞浦路斯自由斗争民族组织这一地下暴力组织时所作的誓言，并由听众随声复诵。

我现在在下面引述塞浦路斯自由斗争民族组织的誓言，并希望正式表示：当大家竭尽全力在谋两族恢复谈判的时候，这类疯狂的表演非是断然无助于问题的和平解决的，它只能让人怀疑希族塞人的领袖们还是没有放弃那个全面破坏塞浦路斯国家两族结构的《阿克里塔斯计划》：“我向圣灵发誓：即使牺牲性命或惨遭酷刑也绝不泄露丝毫有关希塞统一斗争的所知所闻。我将毫无犹疑地服从一切命令。”

《阿克里塔斯计划》曾作为大会文件和安全理事会文件（A/33/115-S/12722，附录）分发，其重要性是非常明白的。

在这次集会上，塞浦路斯希族行政机构教育部付部长哈齐斯太法努先生发表了一篇颇具煽动性的讲话。在讲话中，他再次指出，希族塞人唯有贯彻他们的“民族理想”才能争取到他们的“最后胜利”。在已故大主教的文件里，从一九六〇年到他去世时为止，曾经三番五次地对于这种民族理想作了扼要的解释，那就是：把塞浦路斯同希腊合并。接着，付部长又指出，只有通过坚持“民族的价值和理想”；通过继续“忠于”自身的历史，才能保存“塞浦路斯的希腊文化”维持民族的特色。

一九七九年四月十日，斯派罗斯·基普里亚努先生在萨洛尼卡大学法律经济学院作了一次更具重要性的讲话。这个学院，也就是十四年前，即一九六五年五月十一日，马卡里奥斯大主教公开声称：“以希塞统一为其目标”的地方。现在十四年后，基普里亚努先生又在这个大学公开宣称：一九六五年五月十一日大主教的讲话，“当时是一句很对的话，到今天还是一样很对”。（一九七九年四月十一日《塞浦路斯邮报》）

因此，为了充分理解斯派罗斯·基普里亚努先生向“希腊世界”灌输思想的全部含义，便需要在此将一九六五年五月十一日大主教的讲话再详细一点引述一番。今摘引一九六五年大主教讲的几段话，也就是基普里亚努先生强调指出到今天还是一样很对的一些话。

“塞浦路斯人民坚定不移努力争取的目标和终极目的是把塞浦路斯同祖国希腊合并……没有任何力量能够阻挡我们向着希塞统一的路途前进……我们一定要斗争到底，直到希塞统一的理想实现为止……当前，整个民族的心都记挂着塞浦路斯。今天在塞浦路斯希腊民族正在进行着一种新的斗争，作出一种新的牺牲，并且写下了新的民族史诗。”

从一九六三年到一九七四年，马卡里奥斯大主教就在基普里亚努先生一辈人的协助下，进行着“希腊种族的新的斗争”，设法从摧毁塞浦路斯共和国的两个民族的特性中实现希塞统一。

十四年以后，基普里亚努先生又公开宣称：“希腊种族争取希塞统一”的斗争，

在一九六五年时是对的，到今天还是一样很对。

我没有理由可以怀疑这确是基普里亚努先生真正的信仰。一九六六年六月二十一日，基普里亚努先生在塞浦路斯希族行政机关外交部长的任上，就曾公开宣称，独立以后更是可以用来实现塞浦路斯同希腊的合并的时机。现在我引述他的话如下：

“我认为第二个最好应该提一提的重要之点是塞浦路斯成为一个国家的问题。常常有人有一种奇怪的想法，认为既然把希塞统一作为一个目标，那么在一个实体里维持和加强塞浦路斯国的存在以及维持它自己的一套政策将是希塞统一的一种障碍，如果塞浦路斯不是一个国家，希塞统一便方便了。”

接着他又解释说：

“我认为不需要举出太多的理由或作出过于详尽的分析来证明和使人相信：通过在国内外加强塞浦路斯的国家地位，对于希塞统一的民族目标是有利的。”

阁下，我相信在塞浦路斯问题已趋于这样非常微妙的阶段，这类叫嚣只能被认为是企图在两族之间挑拨离间，其目的当然是在破坏促使双方进行谈判的努力。

谨请将此信作为大会暂定项目表项目 21 的文件和安全理事会文件散发。

塞浦路斯土族联邦总统
腊乌夫·登克塔什(签名)
